

## QUIÉNES SOMOS

Somos un servicio público dirigido a toda la población de Pasaia. Servimos como puerta de entrada a todo el sistema de servicios sociales y nuestro principal objetivo es el de contribuir al desarrollo de la comunidad.

## QUÉ OFRECEMOS

- Información, valoración y orientación.
- Gestión de la tramitación de prestaciones.
- Programas de apoyo y alternativas a la convivencia: ayuda a domicilio, centro de día, residencia etc...
- Programas de Intervención familiar.
- Programas de Inserción social y sociolaboral.
- Programas de prevención y sensibilización comunitaria.
- Programas de cooperación social y voluntariado.
- Informes de arraigo social y de vivienda para la reagrupación familiar.
- Etc.

Para cualquier Información llame de Lunes a Viernes de 9:00H a 14:00H al 943 004320 y solicite CITA PREVIA.

## OFICINA CENTRAL

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo, TRINTXERPE

OTRAS OFICINAS DE ATENCIÓN  
sólo con cita previa.

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTXXO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.

## QUI SOMMES-NOUS

Nous sommes un service public s'adressant à l'ensemble de la population de Pasaia. Nous servons de porte d'entrée à tous les systèmes de services sociaux et notre objectif principal est de contribuer au développement de la communauté.

## QU'OFFRONS-NOUS

- Information, analyse de dossier et orientation.
- Gestion de l'ensemble des démarches en matière de prestations.
- Programmes d'appui et solutions au vivre ensemble : aides à domicile, centre de jour, maison de retraite, etc.
- Programmes d'Action familiale.
- Programmes d'Insertion sociale et socioprofessionnelle.
- Programmes de prévention et de sensibilisation communautaire.
- Programmes de coopération sociale et volontariat.
- Rapport d'intégration sociale et de logement pour le regroupement familial.
- Etc.

Pour tout renseignement, veuillez appeler du Lundi au vendredi de 9 H à 14 H au 943 004320 et demandez un RENDEZ-VOUS.

## BUREAU CENTRAL

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo, TRINTXERPE

AUTRES BUREAUX D'ACCUEIL  
uniquement sur rendez-vous.

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTXXO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.

## QUEM SOMOS NÓS ?

Somos um serviço público dirigido a toda a população de Passaia. Servimos como porta de entrada a todo o sistema dos serviços sociais e o nosso principal objetivo é o de contribuir para o desenvolvimento da Comunidade.

## O QUE É QUE OFERECEMOS ?

- Informação, valorização e orientação
- Gestão na tramitação das prestações
- Programas de apoio e alternativas à convivência: ajuda ao domicilio, centro de dia, lar etc...
- Programas de intervenção familiar.
- Programas de Inserção social e sócio-laboral.
- Programas de prevenção e sensibilização comunitária.
- Programas de cooperação social e voluntariado.
- Relatórios de arraigo social e de habitação para o reagrupamento familiar.
- Etc.

Para qualquer Informação pode ligar de Segunda a Sexta-Feira das 9:00 às 14:00 horas para o 943 00.43.20 e peça a sua VEZ.

## ESCRITÓRIO CENTRAL

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo. TRINTXERPE

OUTROS ESCRITÓRIOS PARA  
ATENDIMENTO  
tão-só com marcação prévia

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTXXO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.

## 我们是谁？

我们是面向整个 Pasaia 地区居民的公共服务组织，作为进入社会服务系统的门户。我们的主要目标是促进社区发展。

## 我们提供什么服务？

- 信息咨询，评价和指导。
- 救济金申请管理。
- 多种社会性互帮互助项目：上门服务，日间照管中心，养老院等...
- 家庭调解项目。
- 社会介入和社会工作项目。
- 预防和社区参与项目。
- 社会合作和自愿者项目。
- 有关外国移民社区共融和居住情况报告以便家庭团聚。
- 其他。

如需任何信息，周一至周五，每天 9:00 到 14:00 请致电 943 004320，申请预约。

## 办公室总部

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo. TRINTXERPE

## 其他相关办事处，必须有预约。

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTXXO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.



## ■ PASAIKO GIZARTE ZERBITZUAK

## ■ SERVICII SOCIALE IN PASAIA

## ■ PASAIA SOCIAL SERVICES

## ■ الخدمات الإجتماعية لبساي



Pasaia Udala



Euzko Jaurlaritzak

## NOR GARA?

Pasaiaiko udalerri osorako diharduen zerbitzu publikoa da gurea. Gizarte-zerbitzu guztiarako dugu sarrera, eta helburu nagusia komunitatearen garapenean eragitea da.

## ZER ESKAINTZEN DUGU?

- Informazioa, balorazioa eta orientazioa.
- Diru-laguntzak izapidetzeko kudeatze-lana.
- Laguntza-programak eta bizikidetzarako aukerak: etxez etxeko laguntza, eguneko zentroa, zaharren egoitza eta abar.
- Familia esku-hartze programak.
- Gizarteratze eta laneratze programak.
- Komunitatearen prebentziarako eta sentzibilizaziorako programak.
- Gizarte-lankidetzarako eta borondatezkotzarako programak.
- Gizarte-errotze eta etxebizitzari buruzko txostenak, familia biltzeko.
- Eta abar.

**Informaziorik behar izanez gero, deitu astelehenerdik ostiralera 9:00etatik 14:00etara telefono honetara: 943 004320 eta eska ezazu HITZORDUA.**

## BULEGO NAGUSIA

Euskadi Etorbidea, 27 Behea. TRINTXERPE

## BESTE BULEGO BATZUK

nahitaez hartu behar da hitzordua.

Hamarretxeta, 22-24 Behea. PASAI ANTZO

San Juan, 58 Behea. PASAI DONIBANE.

## CINE SUNTEM

Suntem un serviciu public care se adreseaza intregii populatii din localitatea Pasaia. Rolul nostru este de punct de acces catre intreg sistemul de servicii sociale si obiectivul nostru principal este acela de a contribui la dezvoltarea comunitatii.

## CE OFERIM

- Informatii, evaluare si orientare.
- Gestiuina demersurilor necesare pentru prestarea serviciilor.
- Programe de sprijin si alternative de convietuire: ajutor la domiciliu, centre de zi, camine de batrani, etc.
- Programe de interventii familiale.
- Programe de integrare sociala si socio-laborala.
- Programe de prevenire si sensibilizare comunitara.
- Programe de cooperare sociala si voluntariat.
- Referate in legatura cu inradacinarea sociala si locuinta in vederea reagruperii familiale.
- Etc.

**Pentru orice informatii dorite, sunati de Luni pana Vineri de la 9:00 la 14:00 la 943 004320 si solicitati PROGRAMARE.**

## SEDIUL CENTRAL

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo. TRINTXERPE

## ALTE SEDII CU PUBLICUL

doar cu programare anterioara.

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTZO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.

## WHO WE ARE

Our team offers a public service addressed to the whole community of Pasaia. We are available as an access key to the whole system of social services and our principal aim is to contribute to the development of the community.

## WHAT WE SUPPLY

- Information, assessment and counseling.
- Benefits processing management.
- Support programmes and alternatives to cohabitation: home care, daytime house, residence, etc...
- Family Intervention Programmes.
- Social Insertion and Job Placement Programmes.
- Community Awareness and Contingency Programmes.
- Social Co-operation and Volunteering Programmes.
- Reports on social roots and housing aimed to family reunification.
- Etc.

**If you wish more details, please contact us on the following telephone number (from Mondays to Fridays, 9am – 2pm) and request an APPOINTMENT: 943 004320.**

## CENTRAL OFFICE

Euskadi Etorbidea, 27 Bajo. TRINTXERPE

OTHER PUBLIC ATTENTION OFFICES  
appointment required

Hamarretxeta, 22-24 Bajo. PASAI ANTZO

San Juan, 58 Bajo. PASAI DONIBANE.

## من نحن؟

نحن خدمة عمومية موجهة الى كل ساكنة بسايا. نعتبر باب دخول الى نظام الخدمات الإجتماعية وهدفنا الأساسي هو المساهمة في تنمية الجماعة.

## ماذا نقدم؟

- المعلومات , التقييم والتوجيه
- تسبير طلبات المساعدات
- برامج الدعم وتصور بديل للتعايش : تقديم المساعدة الى المنزل , مركز ديا , السكن ... الخ.
- برامج التدخل العائلي
- برامج الإدماج الإجتماعي والسوسيو مهني
- برامج الوقاية والتحصين الجماعي
- برامج التعاون الإجتماعي والتطوعي
- تقارير الإدماج الإجتماعي والسكن للجمع العائلي
- ... الخ.

للمزيد من المعلومات المرجو الاتصال من الإثنين إلى الجمعة من الساعة: 09:00 الى: 14:00 بالرقم: 943004320 وطلب موعد مسبق.

## المكتب المركزي

أوسكادي إتوربيدي , 27 تحت. ترين تشوربي.

المكاتب الأخرى للخدمات فقط بموعد مسبق.

- \* أمار إثنيتا , 22-24 تحت. بسايا أنتشو.
- \* سان خوان , 58 تحت . بسايا دونيبان .



■ SERVICIOS SOCIALES DE PASAIA

■ SERVICES SOCIAUX DE PASAIA

■ SERVIÇOS SOCIAIS DE PASSAIA

■ PASAIA 社会性服务



Pasaiaiko Udala



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTU  
GOBIERNO DE PASAIA  
PASAIAKO UDALA